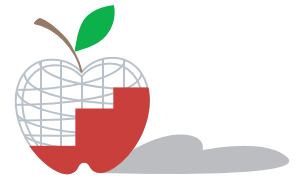


Fundamentos

INVERTIR DE MANERA INTELIGENTE
EN EL FUTURO DE CADA ESTUDIANTE

Implementación de los Bonos 2004

Edición 1 Verano 2005



NUESTRA MANZANA EN ACCIÓN
Nuestras escuelas. Nuestra comunidad. Nuestro futuro.
AISD PROGRAMA DE BONOS

En Septiembre de 2004, los votantes de Austin dieron su aprobación sobrecogedora a un programa de bonos escolares de cinco años, por valor de \$519.5 millones, para remediar el sobrecupo estudiantil, ir al paso del crecimiento de Austin y mejorar la calidad, seguridad y sustentabilidad de los planteles e instalaciones de Austin ISD. Cada estudiante, familia y escuela de Austin se beneficiará de las inversiones hechas bajo este programa de bonos. Este documento es el primero de una serie de noticias instantáneas sobre el progreso de este ambicioso esfuerzo de realizar inversiones sabias en el futuro de cada estudiante.

A pesar de que el aumento de inscripciones en Austin ISD ha sido modesto en años recientes, éste no ha sido distribuido por igual a través del gran distrito urbano, el cual abarca 230 millas cuadradas, 124 planteles y edificios, y casi 80,000 estudiantes. Para el año escolar 2008-09, de no haberse aprobado el programa de bonos, Austin hubiera tenido sobrecupo estudiantil en 40 escuelas primarias, medias y secundarias; la mayoría en las áreas nordeste, sur y suroeste del distrito. Por ahora, 97 de 124 edificios de AISD son ocupados por más de 600 salones portátiles, en los cuales más del 25% de los estudiantes de Austin pasan todo o parte de su día escolar.

Más del 40% de los fondos (\$228.2 millones) aprobados en la elección de bonos de 2004 están designados a la construcción de escuelas nuevas, salones de clases adicionales y otros edificios para asegurar que cada estudiante de Austin reciba instrucción sin tener problema con el sobrecupo estudiantil. Al mismo tiempo, 45% del total del paquete (\$233.6 millones) está programado para financiar renovaciones a cada uno de los planteles y edificios de Austin ISD. Estas mejoras incluyen inversiones en tecnología, atletismo y arte, salud ambiental, seguridad, y reparaciones y rehabilitaciones en general.

El resto del paquete de bonos incluye \$21 millones para aumentar y mejorar la seguridad en las escuelas, asegurando así la protección de estudiantes, personal y familias de Austin ISD. El distrito también está haciendo una inversión de \$13 millones en la compra de modernos autobuses “verdes” de baja emisión que actualizarán la flota de autobuses, a la vez que se que se mantiene más limpio el aire de Austin. El programa de bonos del 2004 también permite al Distrito refinanciar obligaciones contractuales anteriores - liberando así fondos necesarios para costear operaciones diarias y mantener la calidad educacional ante los retos del financiamiento escolar de Austin y Texas.

¿QUÉ ESTÁ SUCEDIENDO AHORA?

Desde la aprobación de los bonos en septiembre, el distrito ya ha logrado varias metas significativas incluidas en el programa de bonos escolares de 2004:

- **Comité Comunitario de Supervisión para los Bonos.** En marzo, la Mesa Directiva de Austin ISD nombró 22 miembros a un comité comunitario de supervisión para asegurar que el programa se desarrolle como es debido y cumpla con las expectativas de los votantes. La tarea del Comité de Supervisión incluye: repasar los proyectos y presupuestos de construcción, realizar juntas públicas tocante a cualquier cambio al programa de bonos, realizar encuestas en la comunidad para determinar el nivel de satisfacción con la calidad de trabajo e informar regularmente a la Mesa Directiva sobre estos sucesos.

- **Horario de implementación para los bonos.** En octubre, la Mesa Directiva aprobó y se comprometió a seguir un horario de implementación, el cual establece que todos los proyectos de los bonos de 2004 se completarán a no más tardar en el verano de 2010. Este horario incluye cinco fases, de las cuales la Fase I ya está en efecto. El horario se hizo para permitir que el distrito tuviera como prioridad la salud ambiental y la seguridad; aliviar el sobrecupo estudiantil lo más pronto posible en las escuelas con más prioridad; renovar sistemas de construcción en edificios existentes (tales como techos y equipo del sistema HVAC) para prevenir reparaciones costosas en el futuro; iniciar proyectos en todas las áreas del distrito durante cada fase del horario, a la vez que se administra el programa de bonos de la manera más eficiente en relación con el costo para el distrito y los contribuyentes de la comunidad.

- **Proyectos empezados.** Ya se inició el diseño de las escuelas nuevas en el sureste y suroeste (programadas a abrir sus puertas en agosto de 2006) y de una escuela media en el noreste (para completarse en agosto 2007); se empezará el diseño de otras dos escuelas nuevas (sur-central y noreste) en mayo de 2005, las cuales también están programadas para abrir en 2007. El distrito también está negociando contratos de construcción para adiciones y renovaciones en las escuelas secundarias Travis, McCallum, y LBJ; escuela media Kealing; y escuelas primarias Sanchez, Oak Springs, Rodríguez y Houston.

RESUMEN DEL PROGRAMA

He aquí más detalles sobre los proyectos incluidos en el programa de bonos 2004:

- **Escuelas nuevas.** En total, se construirán ocho planteles nuevos en Austin ISD: escuelas primarias en el suroeste, sur-centro, noreste y sureste; escuelas medias en el noreste y suroeste; y dos escuelas primarias adicionales aún “sin designación”. Las opciones para la ubicación de estas dos escuelas incluyen las áreas del noreste, sureste y suroeste, así como el área Mueller en el centro de la ciudad. El programa de bonos también incluye la compra de terrenos necesarios para la construcción de algunas de las escuelas; algunas otras se construirán en terrenos ya adquiridos por el distrito o que han sido donados. Las primeras dos escuelas primarias - en el sureste y suroeste de Austin - están programadas para entrar en función en otoño de 2006.
- **Adiciones.** Se construirán salones de clases adicionales en las escuelas secundarias Akins, Lanier, LBJ y Travis high; las escuelas medias Dobie, Kealing y Webb; y las escuelas primarias Baranoff, Graham, Houston, Barbara Jordan, Kiker, Norman, Palm y Rodríguez.
- **Otros edificios.** Los fondos del programa de bonos se utilizarán para hacer renovaciones en los tres edificios para atletismo de Austin ISD (Centro de Actividades Burger, House Park y Campo Deportivo Nelson), incluyendo el reemplazo del pasto con una superficie sintética para deportes. Además, los votantes también aprobaron una emisión de fondos para la adquisición de terreno, y la construcción parcial, del primer Centro de Artes Escénicas para todo el Distrito Escolar de Austin.
- **Reparaciones y renovaciones.** Cada plantel y edificio de Austin ISD experimentará un impacto debido al programa de bonos 2004, especialmente, al cumplir con las necesidades de los planteles más antiguos. (Más de 75 planteles y edificios del distrito fueron construidos hace más de 30 años.) Los proyectos para realizarse incluyen: reparar o instalar techos, sistemas HVAC, canales de desagües, servicio de alumbrado y eléctrico, puertas y ventanas, mobiliario de salones de clases y accesorios de luces, restauraciones de baños y bebedores, instalar o reemplazar cañería de agua y drenaje sanitario, restaurar áreas de juego y placas de concreto, renovar y ampliar áreas de estacionamiento.
- **Equidad funcional.** Además de estas renovaciones y reparaciones, el programa de bonos también incluye \$40 millones para invertir en “equidad funcional” - es decir, asegurarse que los espacios escolares son adecuados para ayudar al distrito a cumplir con sus metas educacionales. Estos proyectos incluyen, por ejemplo, mejoras en los salones de ciencias en varios planteles; renovaciones a los salones y edificios de arte; ampliaciones de bibliotecas; renovaciones a edificios de educación física y de atletismo; restaurar luces y techos acústicos en los salones de clases.
- **Seguridad.** Muchos de estos proyectos, por supuesto, ayudarán a aumentar la seguridad en las escuelas de Austin. Además, en respuesta a las preocupaciones de la comunidad, el programa de bonos incluye una inversión de \$21 millones en sistemas de seguridad para ser instalados en cada plantel escolar, incluyendo cámaras, sistemas de acceso por tarjeta y de alarmas. La Mesa Directiva ha determinado que esta inversión debe completarse al término del tercer año de implementación del programa de bonos.
- **Autobuses de baja emisión.** Austin ISD regularmente invierte en la compra de autobuses nuevos para mantener la flota de transportación. El distrito ha demostrado su compromiso de sustentabilidad y, como uno de los mayores empleadores de Austin y gran generador de tráfico, tomará acción para mejorar la calidad de aire en el área. El programa de bonos permitirá al distrito mejorar su flota con autobuses escolares nuevos, más limpios y de baja emisión para cumplir con las necesidades de transportación.

| | |
|--|-------------------------|
| Renovaciones a planteles/edificios | \$233.6 millones |
| Incluyendo tecnología, atletismo, educación física y salud ambiental; inversiones en ambas, integridad de construcción y equidad funcional. | |
| Escuelas, edificios, adiciones y terrenos | \$228.2 millones |
| Seis escuelas primarias y dos escuelas medias nuevas; 64 salones de clase en escuelas primarias, 16 en escuelas medias y 12 en escuelas secundarias; adquisición de terreno para una escuela primaria y dos escuelas medias; fondo parcial para la construcción de un centro de artes escénicas para todo el distrito. | |
| Seguridad | \$21.0 millones |
| Se implementarán sistemas de seguridad en cada plantel. | |
| Autobuses de baja emisión | \$13.2 millones |
| Vehículos nuevos, eficientes y más limpios para mejorar la flota de transportación de Austin ISD mejorando a la vez la calidad del aire local. | |
| Obligaciones contractuales | \$23.5 millones |
| Refinancing existing debt allows for more operations funding for Austin schools. | |
| TOTAL | \$519.5 millones |

Mesa Directiva de Austin ISD

Doyle Valdéz, President, Puesto General 8; Ave Wahrmond, Vicepresidenta, Distrito 4; Patricia Whiteside, Secretaria, Distrito 6; Cheryl Bradley, Distrito 1; Rudy Montoya, Jr., Distrito 2; Johna Edwards, Distrito 3; Mark Williams, Distrito 5; Robert Schneider, Distrito 7; John Fitzpatrick, Puesto General 9 o Dr. Pascal D. Forgione, Jr., Superintendente